

Aber heute ist das anders

ولكن الأمر اليوم غير ذلك

نظرة

ينبغي معرفة ما يلي :

ربط الجمل بواسطة حروف العطف وأدواته

بالإمكان ربط الجمل الرئيسية بواسطة حروف العطف وأدواته. فقد استمعتم في الدرس المذاع إلى حروف عطف منظمة لربط الجمل بعضها ببعض مثل أداة العطف **und** :

und وهي أداة تعني حرف العطف " و " بالعربية. وهو الحرف الذي يعطف جملة على أخرى أو أسما على آخر .. أي هو الحرف الذي يربط الجمل بعضها ببعض في الألمانية. ويقع قبل **und** فاصلة " ، " إذا تلاه جملة كاملة.

- a) Hier gibt es sehr viel Industrie.
b) Hier leben sehr viele Menschen.
Hier gibt es sehr viel Industrie, **und** hier leben sehr viele Menschen.

هذه الأداة " لكن " تعبر عن الاستدراك ويقع قبلها أي قبل **aber** فاصلة. **aber**

- a) Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie.
b) Heute ist das anders.
Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie, **aber** heute ist das anders.

هذه الأداة " بل " تعبر أيضاً عن الاستدراك وتستخدم إذا كانت الجملة الأولى قبلها جملة نفي .. وتأتي فاصلة أيضاً قبل هذه الأداة **sondern**

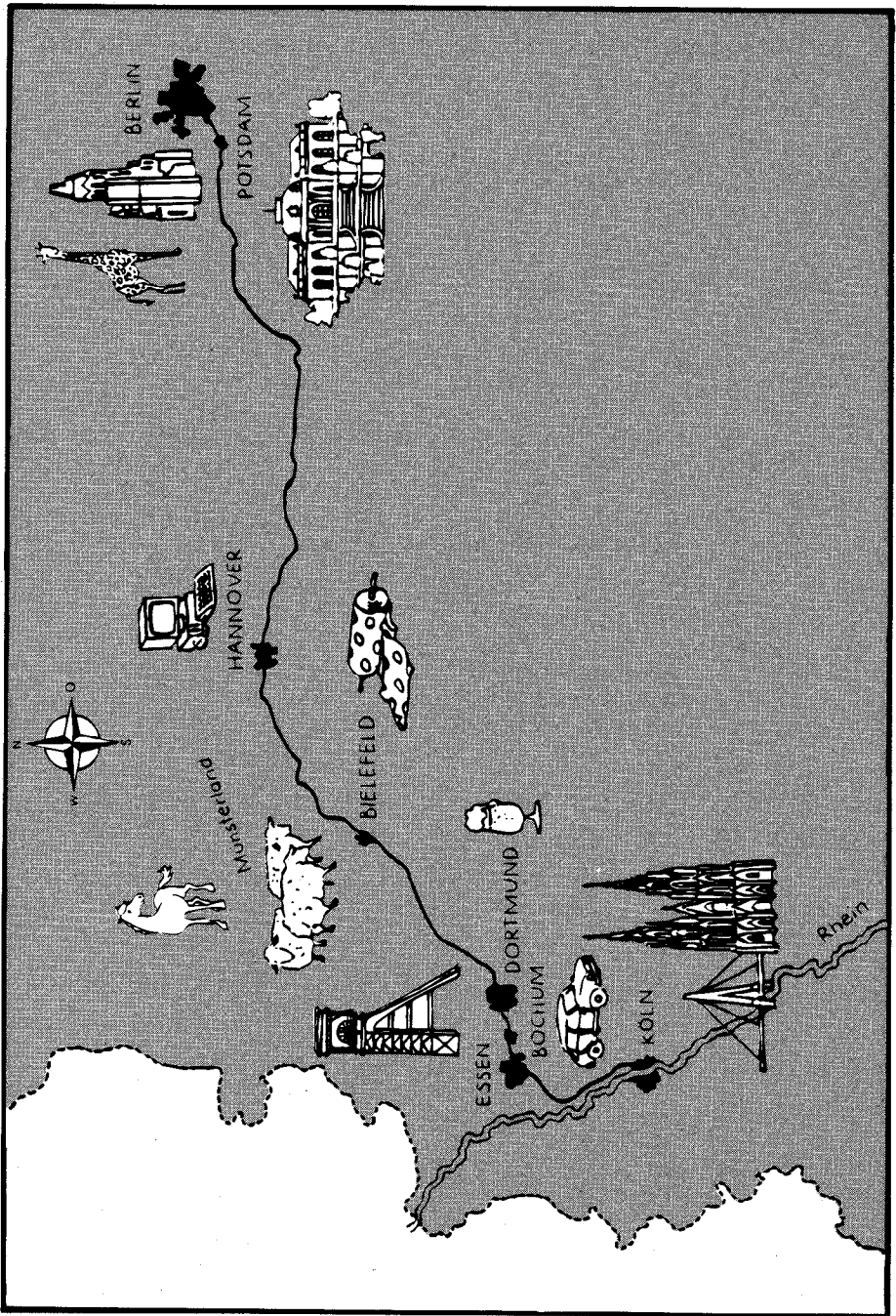
- a) Der Himmel ist nicht mehr grau.
b) Der Himmel ist wieder blau.
Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** (der Himmel ist) wieder blau.

إذا تضمنت الجملتان الجزء نفسه من الجملة كالابتداء der Himmel وكالفعل ..ist يمكن عندئذ حذف هذه الأجزاء من الجملة الثانية .

Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** wieder blau.

استعمالات لغوية من الحوارات

Glück haben: Wir haben Glück.
Früher gab es hier ... , aber jetzt ist das anders.
Wie lange dauert denn das noch?
Das ist langweilig.



يسافر EX وأندرياس بالقطار من كولونيا إلى برلين. يركبان في القطار في كولونيا حيث يشاهدان كاتدرائيتها العالية التي بدئ بنائها عام ١٤٨٨ .. واستمر البناء عام ١٥٦٠ وانتهى العمل من البناء ما بين عامي ١٨٤١ و ١٨٨٠ وتقع الكاتدرائية مباشرة عند محطة القطار. وينطلق القطار من محطته في كولونيا فوق نهر الراين ... وهو نهر عظيم يخترق ألمانيا من جنوبها الغربي إلى شمالها الغربي .

Andreas: Ex, wir haben Glück! Hier, das Abteil ist ganz leer.
Ex: Ich möchte einen Fensterplatz.
Andreas: Aber natürlich!
Ex: Toll - wir fahren ja schon! – Was ist denn das?
Andreas: Das ist der Dom.
Ex: Ist der schön!
Andreas: Und er ist sehr alt.
Ex: Schau mal, wir fahren ja über Wasser.
Andreas: Das ist der Rhein – den kennst du ja schon.

يسافر الأثنان منطلقين من كولونيا عبر حوض الرور المكتظ بالسكان والذي ظل حتى عام ١٩٧٠ أهم المناطق الصناعية في ألمانيا: فقد كانت مدينتا Essen و Bochum مدينتين شهيرتان باستخراج الفحم من مناجمه الكثيرة هناك. وكانت في حوض الرور مصانع يكرّب للصلب والحديد. أما اليوم فلم يعد حوض الرور من المناطق الصناعية الملوثة التي تضر بالصحة .. بل أضحت منطقة تضم الجامعات مزدهرة بالأماكن الثقافية كالمتاحف والمسارح ودور السينما وتجري فيها أبحاث هامة لتقنية حماية البيئة .

Zugführer: Essen Hauptbahnhof!
Bochum Hauptbahnhof!
Dortmund Hauptbahnhof!
Ex: Das sind aber viele Städte!
Andreas: Ja, hier gibt es sehr viel Industrie, und hier leben sehr viele Menschen.
Ex: Industrie?
Andreas: Ja, früher gab es hier sehr viel Stahl- und Eisenindustrie und vor allem den Bergbau. Aber heute ist das anders. Es gibt immer noch viel Industrie, aber man fördert weniger Kohle.
In Bochum baut man Autos. – Aber das Bier aus Dortmund gibt es immer noch. Und der Himmel ist nicht mehr grau, sondern wieder blau!

وتضم ولاية رينانيا الشمالية ووستفاليا بالإضافة إلى المراكز الصناعية فيها مناطق زراعية خصبة حيث تربي الخنازير والخيول .

Ex: Schau mal, da sind ja Schweine und Pferde auf der Wiese!
Andreas: Na klar, jetzt sind wir ja schon in Westfalen. Hier gibt's fast kaum noch Industrie, sondern mehr Landwirtschaft.

Zugführer: Bielefeld Hauptbahnhof.
Hannover Hauptbahnhof.
Ex: Wie lange dauert das denn noch?

Andreas: Ich weiß, die Fahrt dauert lange, aber jetzt sind wir schon fast die Hälfte gefahren.
 Ex: Wie lange dauert das denn noch?
 Andreas: Noch vier Stunden. Komm, wir gehen mal in den Speisewagen.

يود EX أن يعرف كم سيطول معهما السفر

Ex: Hier gibt's ja nur Wälder, Blumen und Flüsse, keine Städte, nur Dörfer – das ist langweilig.
 Andreas: Dann schlaf doch ein wenig.

ينتاب الملل EX حيث لا يشاهد خارج القطار إلا السهول الزراعية نفسها وما يتخللها من غابات وأتهار ومروج .

Zugführer: Potsdam – hier Potsdam.
 Ex: Sind wir da?
 Andreas: Nein, aber die nächste Station ist Berlin.
 Ex: Na endlich!

مفردات واستعمالات لغوية

Glück haben	يناله الحظ (محظوظ)
das Glück	الحظ (السعادة)
das Abteil	القسم
der Fensterplatz	المكان عند النافذة
das Fenster	النافذة
der Platz	المكان (المقعد)
über	فوق . عن
die Stadt, die Städte	المدينة / المدن
sondern	
die Industrie	الصناعة
die Stahlindustrie	الصلب الفولاذ
die Eisenindustrie	الحديد
der Bergbau	صناعة الفحم
vor allem	بالذات . قبل كل شيء
Kohle fördern	استخراج الفحم
die Kohle	الفحم (فحم قليل)
weniger Kohle	صناعة السيارات
Autos bauen	السماء
der Himmel	رمادي
grau	لم يعد كذا .. بل
nicht mehr ... sondern	الخنزير / الخنازير
das Schwein, die Schweine	الفرس / الخيل
das Pferd, die Pferde	المرج
die Wiese	لا يكاد يوجد صناعة تقريباً
fast kaum noch Industrie	الزراعة
die Landwirtschaft	

dauern
die Hälfte gefahren sein
der Speisewagen
der Wald, die Wälder
der Fluß, die Flüsse
das Dorf, die Dörfer
nächste
die Station
Na endlich!

يمتد ، يطول
سافر نصف المسافة
عربة المطعم
الغابة / الغابات
النهر / الأنهار
التالي / الذي يلي
المحطة
وأخيراً !

تارين

1 رتب الجمل التالية بشكل يتناسب مع المدن المعطاة بالمقابل

- | | |
|--|--------------|
| 1. Da stellt man Bier her. | a) Potsdam |
| 2. Da baut man Autos. | b) Köln |
| 3. Da förderte man Kohle. | c) Berlin |
| 4. Da gibt es viel Landwirtschaft. | d) Essen |
| 5. Das ist die letzte Station vor Berlin. | e) Bochum |
| 6. Da gibt es einen alten Dom. | f) Dortmund |
| 7. Von Hannover bis _____ , _____ dauert die
Fahrt noch vier Stunden. | g) Westfalen |

2 اربط الجمل بالأداة **und** ولاحظ أجزاء الجمل المتشابهة

1. Köln hat einen alten Dom. Köln liegt am Rhein.

2. Das Abteil ist leer. Ex bekommt einen Fensterplatz.

3. Der Dom ist sehr schön. Der Dom ist sehr alt.

4. Hier gibt es viel Industrie. Hier leben viele Menschen.

5. Früher gab es hier viel Stahlindustrie. Früher gab es hier viel Eisenindustrie.

1. Früher förderte man hier viel Kohle. Heute ist das anders.

2. Die Fahrt dauert lange. Wir sind schon fast die Hälfte gefahren.

3. Die Feldmäuse sammelten Körner und Nüsse. Frederick sammelte Wörter.

4. Dikmen fragt viele Leute. Er erfährt seinen Geburtstag nicht.

5. Er fragt seine Mutter. Sie weiß seinen genauen Geburtstag nicht.

1. Hier gibt es fast keine Industrie. Hier gibt es mehr Landwirtschaft.

2. Der Himmel ist nicht mehr grau. Der Himmel ist jetzt blau.

3. Hier gibt es keine Städte mehr. Hier gibt es nur Dörfer.

4. Frederick sammelte keine Vorräte. Er sammelte Wörter.

5. Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht. Er hört nur viele Geschichten.
